

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 57 (1995)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Travaux rationnels dans les vignes en terrasse  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1084661>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Travaux rationnels dans les vignes en terrasse

La mise en terrasse des vignes escarpées a facilité les travaux et apporte de nombreux avantages sur le plan écologique. Les fabricants et les vendeurs des machines et appareils viticoles ont dû s'adapter à ces nouvelles conditions. Les solutions techniques qui sont ressorties de cette réflexion ont été présentées à l'occasion de la démonstration viticole de Winterthour-Wülflingen. Cette manifestation, après une interruption de 5 ans, était organisée pour la septième fois. Des progrès techniques importants ont pu être constatés, progrès commentés dans le présent compte-rendu par Peter Weissenbach de la Station fédérale de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture de Wädenswil.

## Appareils propulseurs

Ces dernières années, une mécanisation partielle avec de petites chenillettes s'est développée. Pourtant, leur utilisation se limite généralement à des pulvérisateurs portés et des cultivateurs. L'industrie des machines a bien saisi le potentiel de développement dans ce domaine et a consenti des efforts importants en vue d'améliorer les appareils propulseurs. La plupart des machines développées sont des chenillettes hydrostatiques. La puissance développée va de 10 à 20 CV. Celle-ci suffit pour actionner également des outils de travail. Pratiquement toutes les machines disposent d'un entraînement à prise de force et offrent

la possibilité d'actionner des outils hydrauliques.

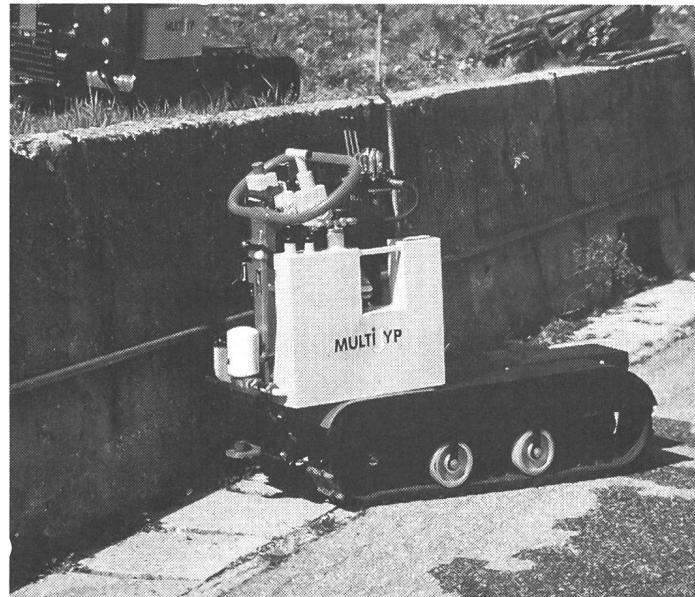
On relève des différences surtout en ce qui touche la disposition des outils et à l'organisation du travail fourni. Les outils frontaux du Silent-Trac CH 80, par exemple, se fixent entre les chenilles au moyen d'un système d'accouplement très simple. Ainsi, le centre de gravité reste à un niveau très bas. Celui-ci devient peu favorable chez Avidor lorsque les outils frontaux tels le cultivateur sont relevés. Chez Chapot, les indications quant au mode de fixation des outils frontaux, manquent encore à l'heure actuelle pour la chenillette Multijyp 3-6.

En ce qui concerne la quantité d'huile nécessaire aux chenillettes et aux ou-

tils accessoires, différentes voies sont retenues. Ainsi, les firmes Avidor et Silent ont misé dès le départ sur une quantité d'huile suffisante que soutient un système de refroidissement approprié. Chez Chapot, par contre, l'utilisation d'outils hydrauliques implique le montage d'un système de refroidissement complémentaire. Toutes les solutions ont leurs avantages et leurs inconvénients. Il convient de relever que la quantité d'huile influence notablement le poids de la machine. Il existe aussi des différences conséquentes quant aux systèmes de guidage. Certains retiennent la méthode à un seul levier, une sorte de «joystick», d'autres le guidage à deux leviers, d'autres encore préfèrent un système combiné. Avec le «joystick», la vitesse d'avancement et les changements de direction sont combinés. Lors de travaux de longue durée, cela peut devenir quelque peu fatigant car le «joystick» se replace automatiquement en position neutre lorsqu'il est relâché. Il s'agit donc de le maintenir sans discontinuer pendant toute la phase de travail. Cela vaut également pour les commandes dites à impulsion qui doivent être maintenues continuellement.



Silent-Trac CH 80 avec bras universel et foreuse.



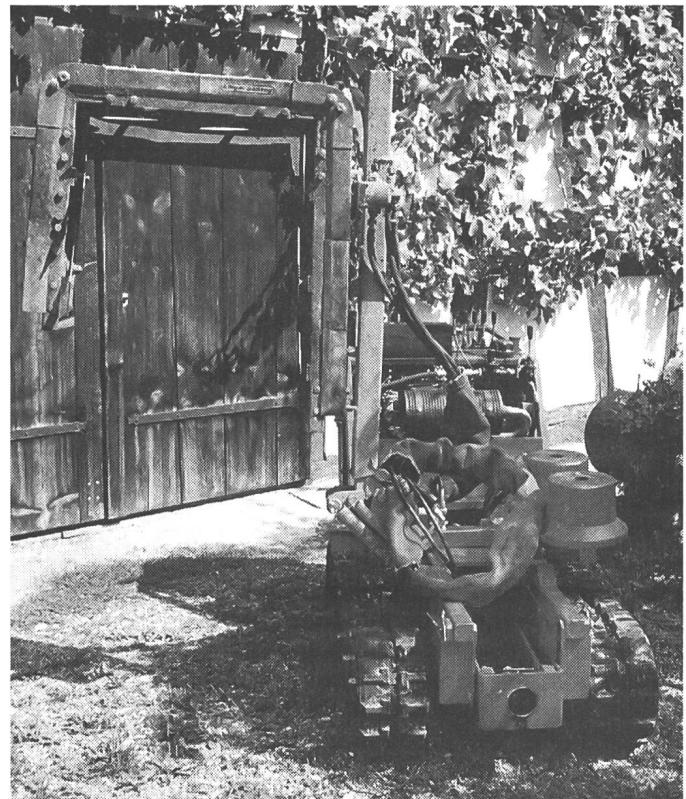
Chenillette de base Multijyp de la firme Chapot.

Les machines de Silent et Chappot sont équipées d'un siège, respectivement d'une petite plate-forme. L'utilisation de ces machines dans les terrasses abruptes reste un exercice dangereux qui nécessite du personnel compétent et une attention de tous les instants. Il est donc important que les possibilités offertes ne soient pas considérées comme un moyen de transport confortable pour des passagers. En résumé, la motorisation offerte peut permettre une mécanisation complète des vignes en terrasse.

#### Travaux du sol et au niveau inférieur du cep

Il n'y a aucune nouveauté marquante sur le marché en matière de fauche et de hersage des sols en terrasse par rapport à ce qui existait précédemment avec les monoaxes. L'accouplement à une chenillette entraîne quelques problèmes supplémentaires. La longueur de la machine augmente, ce qui pose des difficultés sur les places servant aux manœuvres. La possibilité de rotation sur place (une chenille en marche avant, l'autre en marche arrière), de relevage des machines portées et même de dépose du cultivateur sur la plate-forme, permet cependant de résoudre ce problème moyennant un peu d'exercice. Le niveau inférieur du cep pose toujours des problèmes non résolus. Il existe bien des solutions avec des nettoyeurs spécifiques mais il n'est

*Le conducteur doit se protéger des rejets de végétaux provoqués par le passage de la cisailleuse.*



pas démontré que le cep ne subisse aucun dommage après plusieurs passages.

#### Effeuillage

Le montage d'effeuilleuses ne pose aucun aucune difficulté. La protection conventionnelle ne suffit cependant

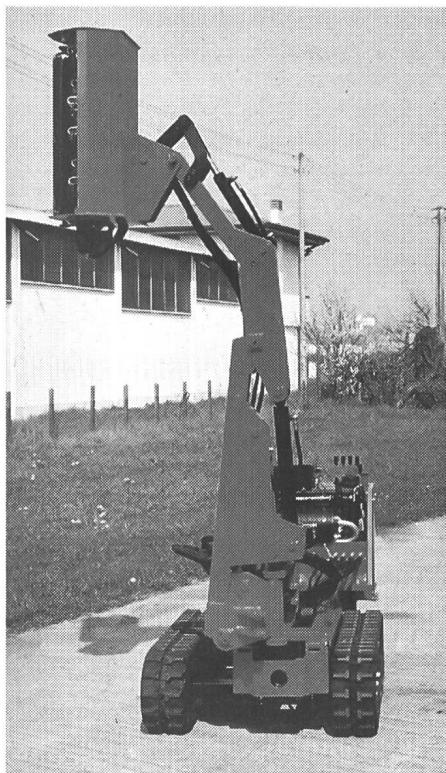
pas. Pour les travaux en terrasse, les effeuilleuses doivent être montées de façon à ce que le couteau extérieur forme une ligne avec le bord de la chenille. Ainsi, avec les modèles à couteaux tournants, le conducteur se trouve en plein dans la trajectoire du matériel coupé. Une protection supplémentaire se révèle donc indispensable. Dans le domaine des effeuilleuses, la firme Avidor, avec son propre produit, se place incontestablement en tête de peloton. Les dispositifs conventionnels existants peuvent, en principe, également être utilisés.

#### Bandes herbeuses

Avec l'introduction de la fauche alternée où seule une bande sur deux est fauchée, des restes de plantes sont fréquemment présents au passage de la faucheuse. En raison du risque de bourrage, les faucheuses à barre de coupe spéciales pour talus sont difficiles à utiliser. Autre inconvénient, le matériel fauché a tendance à s'accumuler au pied de la bande. Cela provoque une accumulation d'humus au bas de la bande, ce qui risque d'entraîner des difficultés pour les machines, en particulier pour des raisons d'angle



Chenillette de la firme Avidor avec cultivateur.



Prototype d'une débroussailleuse. Le manque de stabilité de la chenillette peut causer des problèmes.

de travail. La firme Silent a récemment mis sur le marché une faucheuse fonctionnant selon le système des broyeurs à marteaux. Les inconvénients mentionnés précédemment disparaissent mais la stabilité de la chenillette se voit diminuée considérablement.



Pour une application optimale, la technique «en tunnel» offre la meilleure des garanties (dérive limitée).

## Démonstrations de machines pour la viticulture

à l'école cantonale d'agriculture de Winterthour-Wülflingen

**Mercredi et jeudi, 12 et 13 juillet 1995**  
(par n'importe quel temps)

### Programme

- 10.00 h. Démonstration dans les vignes: effeuillage (cisailleuse, agrafeuse)
  - 13.30 h. Démonstration commentée de nouveaux appareils et machines dans l'arène
  - 14.30 h. Démonstration d'appareils pour la préparation du sol sur des surfaces plates et inclinées
  - 16.30 h. Fin de la journée
- Le même programme sera présenté pendant les deux jours.

#### Mercredi 12 juillet:

Les visiteurs de Suisse romande choisiront de préférence ce jour-là.

#### Jeudi 13 juillet: Visiteurs de Suisse occidentale et du Tessin.

**Arrivée:** par l'autoroute, suivre Zurich – Winterthour – St-Gall

**Sortie:** Winterthour-Wülflingen

**Parking:** stationnement près de l'école d'agriculture Wülflingen (suivre les indications)

#### Arrêt de bus: Wülflingen-Schloss:

à partir de la gare de Winterthour, prendre le bus no 2, direction Wülflingen

### Pulvériseurs

Les pulvérisateurs conventionnels montés sur les anciennes chenillettes

conviennent également à la nouvelle génération de chenillettes. Cependant, les pulvérisateurs récents peuvent aussi être actionnés directement par prise de force. De tels appareils se trouvent déjà sur le marché.

L'introduction de chenillettes démontrant une meilleure stabilité remet les pulvérisateurs de type «tunnel» à l'ordre du jour. La station fédérale de recherches de Wädenswil teste actuelle un tel appareil dans des vignes en terrasse. Cette technique constituerait la meilleure forme d'application en terrasse.

### Accessoires

Les firmes Silent et Avidor offrent un bras articulé qui se révèle très polyvalent. La foreuse, la paroi du pulvérisateur «tunnel», la faucheuse et le pilon à poteau peuvent y être fixés.

Il faut espérer que la voie sur laquelle on s'est engagé soit poursuivie afin que la mécanisation complète des vignes en terrasse ne se limite plus à une simple vue de l'esprit.